

آگاهی از حقوق شما توسط کمیته ایالات متحده برای پناهندگان و مهاجرین (یو ایس سی آر آی)

راهنمایی برای نجات یافتگان قاچاق انسان، پناه جویان، افراد دارای اجازه مشروط (پرول) و مهاجرین

صرف نظر از وضعیت مهاجرتی، تمامی افراد در ایالات متحده طبق قانون اساسی، دارای حقوق تضمین شده هستند. راهنمای زیر برای آگاهی نجات یافتگان قاچاق انسان، پناه جویان، افراد دارای اجازه مشروط (پرول) و دیگر غیرشهروندان ایالات متحده از حقوق قانونی شان در وضعیت های مختلف با نیروهای اجرایی قانون و مأموران مهاجرت تهیه شده است.

ممکن است قوانین برخی ایالت ها متفاوت باشد. قوانین جداگانه ای برای ایست های بازرسی و هنگام ورود به ایالات متحده از طریق بنادر ورودی، از جمله سرحدات و میادین هوایی، اعمال می شود.

این اطلاعات صرفاً برای اهداف آموزشی است و جایگزین مشاوره حقوقی نیست. اگر شما یا فردی که می شناسید به کمک حقوقی نیاز دارید، لطفاً با یک وکیل تماس بگیرید.

حقوق شما

- شما حق دارید خود را متهم نکنید. این به این معناست که در صورت بازجویی توسط مأموران اجرای قانون، حق سکوت دارید و می توانید بگویید، "نمی خواهم به پرسش های شما پاسخ بدهم."
- شما حق دارید روندی عادلانه و برابر داشته باشید. هرگاه صحبت نمودن به زبان انگلیسی برای شما راحت نیست، درخواست مترجم کنید.
- شما مجبور نیستید هیچ سندی را که مفهوم و معنی آنرا نمی دانید، امضا نمایید
- شما حق دارید در برابر بازرسی و توقیف غیرقانونی (از جمله بازداشت) محافظت شوید. شما مجبور نیستید دروازه خانه را برای ورود مأمورین باز نموده، مگر اینکه حکم بازرسی قضایی داشته باشند.
- هرگاه تحت بازداشت نیستید، پرسید: آیا من تحت بازداشت هستم؟ هرگاه پاسخ منفی باشد، پرسید: "آیا می توانم بروم؟" هرگاه پاسخ مثبت باشد، بصورت آرام محل را ترک کنید.
- هرگاه توسط مأمورین مهاجرت بازداشت شدید، حق دارید درخواست وکیل نمایید، اما دولت موظف نیست وکیل رایگان برای شما فراهم کند، بناً فوراً درخواست وکیل دهید.
- هرگاه توسط پولیس به خاطر جرمی بازداشت شوید، حق دارید در زمان تحقیق یک وکیل رایگان (وکیل تسخیری) داشته باشید.
- شما حق دارید با کنسولگری کشور خود تماس بگیرید. مأمورین مهاجرت و پولیس باید اجازه دهند، کنسولگری کشور شما با شما تماس بگیرد یا از شما بازدید نماید.
- شما حق دارید نسبت به حکم اخراج (دییورت)، محکومیت جرمی، و رد برخی درخواست های مهاجرتی (مانند رد دپناهندگی) اعتراض کنید.

- پولیس یا مأموران مهاجرت هرگز نباید از شما درخواست پول کنند.

مسئولیت‌های شما

- آرام بمانید.
- حتی اگر فکر می‌کنید حقوق شما نقض می‌شود، فرار، بحث و مقاومت ننموده و مانع کار پولیس یا مأموران مهاجرت نشوید.
- به پولیس یا مأموران مهاجرت چیزی نگویید.
- دستان خود را در جایی نگه دارید که پولیس یا مأموران مهاجرت بتواند آن‌ها را ببیند.
- درباره وضعیت مهاجرتی خویش دروغ نگفته و مدارک جعلی ارائه ننماید.
- هرگاه بالای ۱۸ سال هستید، در نظر داشته باشید تا یک نسخه از مدارک وضعیت مهاجرتی خود را همراه خود داشته باشید.
 - همیشه یک نسخه را در تلفون همراه (موبایل) خود حفظ نمایید.
 - هرگاه مأموران درباره وضعیت مهاجرتی شما سؤال پرسد، حق دارید سکوت اختیار نموده و بگویید " نمی‌خواهم به پرسش‌های شما پاسخ دهم، می‌خواهم با یک وکیل صحبت نمایم."
- شماره تلفون یک دوست، یکی از اعضای خانواده، یا یک وکیل را حفظ نموده تا در صورت بازداشت بتوانید تماس بگیرید.
- برای مراقبت از فرزندان یا اعضای خانواده تان برنامه ریزی نموده تا در صورتیکه بازداشت شوید، آن‌ها بی‌سرپرست نمانند.
- افرادی که تحت مراقبت شما هستند (مانند کودکان یا والدین سالمند) را آماده نمایند تا بدانند در صورت بازداشت شما چه کاری را باید انجام دهند.
- یک فرد مورد اعتماد تعیین نموده تا در صورت ناتوانی شما، تصامیم مالی و مراقبت از کودکان شما را بر عهده بگیرند.
- مدارک مهاجرتی، سوابق جرمی، و اسناد مهم خود را در جایی امن نگه دارید که فرد مورد اعتماد بتواند به آن‌ها دسترسی داشته باشد.
- اطمینان حاصل نمایید تا اعضای خانواده یا افراد نزدیک به شما، شماره مهاجرتی (ای نمبر) را بدانند و همچنان آن‌ها بدانند که در صورت بازداشت توسط مأموران آیس شما را پیدا نمایند.
- جزئیات مواجهه شدن با مأمورین را به خاطر بسپارید، و هرگاه امکان دارد از آن فیلم برداری نمایید.
- هرگاه احساس می‌نمایید که حقوق شما نقض شده است، شکایت کتبی ثبت کنید.

مامورین یا افسران اجرای قانون

پولیس ایالتی پولیس محلی	بازرسی های امنیت داخلی	اداره مهاجرت و گمرک ایالات متحده امریکا
 Photo: iStock	 Photo: ICE.gov	 Photo: ICE.gov
پولیس معمولاً مسؤل رسیدگی به جرایم محلی است. برخی از افسران پولیس ممکن همراه با مأموران مهاجرت همراه بوده و به آنان کمک نمایند.	اداره بازرسی های امنیت داخلی، جرایم فرامرزی را بررسی نموده و یورس به محلات کار را انجام میدهد.	اداره آیس همراه با پولیس محلی عملیات یورش به خانه ها و محلات کار را انجام میدهد.
شما حق دارید سکوت اختیار کنید.	شما حق دارید سکوت اختیار کنید.	شما حق دارید سکوت اختیار کنید.
شما حق دارید یک وکیل در کنار خود داشته باشید، و هرگاه مظنون به ارتکاب جرم باشید، پلیس موظف است وکیل برای شما فراهم کند.	شما حق دارید یک وکیل در کنار خود داشته باشید، ولی اداره بازرسی های امنیت داخلی مکلف نیست برای شما وکیل فراهم کند.	شما حق دارید یک وکیل در کنار خود داشته باشید، ولی آیس مکلف نیست برای شما وکیل فراهم کند.

*ممکن است مأمورین یا افسران اجرای قانون ادارات دیگر چون اداره امنیت داخلی، اداره الکول، تنباکو و مواد انفجاریه و اداره تحقیقات فدرال شما را متوقف نمایند.

هرگاه مأمور اجرای قانون یا مأمور مهاجرت شما را در روی جاده متوقف کند

- هرگاه کسی ادعا نماید که مأمور اجرای قانون است، از او بخواهید نشان یا کارت شناسایی خود را نشان دهد. شماره کارت شناسایی را یادداشت نمایید.
- پولیس یا مأموران مهاجرت میتوانند از شما نام تان را بپرسند. هرگاه سوالات بیشتری از شما بپرسند، شما می توانید سوال نمایید که آیا من تحت بازداشت هستم؟ هرگاه پاسخ منفی باشد، بپرسید: "آیا می توانم بروم؟" هرگاه پاسخ مثبت باشد، بصورت آرام محل را ترک کنید.
- هرگاه برای شما گفتند که توقف نموده و اجازه رفتن ندارید، شما حق دارید دلیل آنرا پرسان کنید.
- هرگاه دوباره تلاش نمودند از شما سؤال بپرسند، فوراً بگویید که "قبل از جواب دادن به هر سوالی می خواهم با یک وکیل صحبت نمایم، ازین لحظه به بعد، مأمور باید تحقیق و بازجویی خویش را متوقف کند.
- شما همیشه حق دارید سکوت اختیار نمایید. هر موردی را که بیان دارید ممکن است علیه شما استفاده شود.
- درباره وضعیت مهاجرتی یا شهروندی خود با پولیس یا مأمورین مهاجرت صحبت نکنید.

- هرگز چیزی را که پولیس یا مأمور مهاجرت برای وادر نمودن شما جهت صحبت کردن بیان می دارد، باور نکنید.
- هرگاه مأمور مهاجرت از شما مدارک مهاجرتی خواست و اسناد یادشده را همراه داشتید، باید نشان دهید. قابل ذکر است که نیاز نیست تا مدارک مهاجرتی خود را به پولیس محلی یا ایالتی نشان دهید.
- اجازه بازرسی بدن، دستکول یا بکس و وسایل خود را ندهید. اگر از شما اجازه بازرسی خواستند، حق دارید بگویید "نخیر".
 - هرگاه مأمور شما را بازرسی نماید، فقط اجازه دارد روی لباس بیرونی شما دست بکشد. مأمور اجازه ندارد بدون دلیل دست خود را وارد جیبها کند، مگر اینکه هنگام دست کشیدن تصور کند سلاح را لمس نموده است.
 - هرگاه بازرسی را ادامه دهند، "برای شان بگویید که "من با این بازرسی شما رضایت ندارم."
- جیبهای خود را داوطلبانه خالی نکنید، وسایل را دور نیندازید، و هنگام نزدیک شدن مأمور دست به کمر بند یا کمر خود نبرید.
- مأمورین مهاجرت و برخی پولیسهای ایالتی میتوانند از شما نام، آدرس، سن یا کارت شناسایی بخواهند، هرگاه از شما موارد یادشده را خواستند، معلومات یادشده را برایشان به آرامش و خون سردی داده و دروغ نگویید.

اگر مأمور اجرای قانون یا مأمور مهاجرت به خانه شما بیاید

- هرگاه پولیس یا مأموران مهاجرت به خانه شما آمدند، لازم نیست دروازه را باز نمایید مگر اینکه حکم بازرسی به امضای قاضی داشته باشند.
 - دروازه را باز نکنید. از داخل خانه، از پشت در بسته یا از پنجره با آنها صحبت نمایید. بیان دارید که "من اجازه ورود را نمی دهم."
 - از آنها بخواهید نشان یا کارت شناسایی را از کلکین یا دوربین دروازه نشان دهند.
 - هرگاه گفتند حکم دارند، از آنها بخواهید حکم را از زیر دروازه و یا کلکین داخل بیندازند.
 - مطمئن شوید آدرس درست در حکم نوشته شده باشد.
 - فقط قاضیهای ایالتی یا فدرال میتوانند حکم بازرسی را امضا کنند. قاضی مهاجرت نمیتواند حکم را امضا کند.
 - رگاه مطمئن نیستید، پرسید کدام قاضی حکم را امضا کرده است، یا مهلت خواسته تا با وکیل تماس بگیرید.
- هرگاه مأمورین حکم بازرسی را نداشته باشند، لازم نیست اجازه ورود برایشان دهید. برایشان بگویید: "من به ورود شما رضایت ندارم." همچنین شما میتوانید از صحبت کردن با آنها خودداری کنید.
- حکم بازداشت را با حکم بازرسی اشتباه نگیرید.

- حکم بازرسی به مأموران اجازه می‌دهد وارد خانه شوند و خانه را جستجو کنند.
- حکم بازداشت به مأموران اجازه می‌دهد برای بازداشت شما به خانه بیایند، اما اجازه بازرسی خانه شما را نمی‌دهد.
- حکم اخراج/دیپورت (حکم مهاجرتی) اجازه ورود به خانه را به مأمور نمی‌دهد.
- هرگاه مأمورین حکم معتبر دارند و در خانه در حال بازرسی هستند:
 - در صورتیکه شما با افرادی دیگر زندگی می‌کنید که شهروند آمریکا نیستند، بهتر است سریعاً از خانه خارج شوید و دروازه را پشت سر ببندید تا جلوی بازجویی و بازداشت دیگر اعضای خانواده توسط مأمورین آیس گرفته شود.
 - در طول بازرسی، شما حق سکوت را دارید. برای مأمور بگویید "من نمی‌خواهم به پرسش‌های شما پاسخ دهم."
 - شما حق دارید وکیل داشته باشید، و هرگاه مظنون به ارتکاب جرم باشید، پلیس موظف است وکیل رایگان برای شما فراهم کند. شما متوانید بگویید که "من وکیل می‌خواهم."
 - جلوی مأمورین را نگیرید و آنها را از ورود به مکان‌هایی که در حکم نوشته شده منع نکنید.
 - دروغ نگویید و مدارک جعلی ارائه نکنید.
 - هیچ چیزی را بدون مشورت و صحبت با وکیل امضا نکنید.
- هرگاه مأمورین با زور وارد خانه شدند، مقاومت نکنید. برای مأمورین بگویید که "من به ورود و بازرسی شما از این محل رضایت ندارم و من از حق سکوت استفاده نموده و می‌خواهم با یک وکیل صحبت کنم."
- جزئیات این برخورد را به خاطر بسپارید و اگر می‌توانید از آن فیلم‌برداری کنید.
- هرگاه در صحبت با زبان انگلیسی راحت نیستید، درخواست مترجم کنید.

هرگاه مأمور اجرای قانون یا مأمور مهاجرت شما را در وسیله نقلیه تان متوقف کند

در تمام توقف‌ها:

- پولیس یا مأمورین مهاجرت برای توقف شما معمولاً از چراغ‌های گردان و آژیر استفاده می‌کنند. اگر این اتفاق افتاد، چراغ حالت اضطرار را روشن کنید، سرعت خویش را کم نموده و هرچه زودتر در یک محل عمومی روشن و امن در کنار جاده توقف نمایید.
- موتور را خاموش نموده، چراغ داخل موتور خویش را روشن کنید، شیشه را کمی پایین بیاورید و دستان خود را روی اشرنگ موتور قرار دهید.
- راننده و سرنشینان حق سکوت دارند. هرگاه سرنشین هستید، می‌توانید بپرسید: «آیا می‌توانم بروم؟» اگر مأمور گفت بله، با آرامش محل را ترک کنید.

- هرگاه پولیس شما را متوقف کند:
 - هرگاه پولیس از شما نام و لایسنس رانندگی بخواهد، باید این معلومات یا اسناد را ارائه نمایید.
 - از آن‌ها بپرسید: «دلیل توقف من چیست؟» همچنین می‌توانید بپرسید: «آیا می‌توانم بروم؟» اگر بله گفتند، شیشه را بالا نموده و با آرامش حرکت کنید.
 - هرگاه پولیس شما را به دلیل تخلف رانندگی متوقف کند، پولیس می‌تواند، لایسنس دریوری، راجستر موتر و سند بیمه را از شما درخواست نماید. هرگاه این مدارک را دارید، باید آنرا با پولیس شریک نموده و نشان دهید.
 - به سؤالات دیگر از جمله درباره وضعیت مهاجرت یا ملیت خویش پاسخ ندهید. برای پولیس بگویید: "نمی‌خواهم به سؤالات شما پاسخ بدهم."
 - پولیس حق دارد موتر را با دلایل معقول بازرسی کند. این حق برای مأمورین مهاجرت داده نشده است. هرگاه پولیس باور داشته باشد چیز غیرقانونی در موتر شما وجود دارد، مقاومت نکنید.
 - پولیس می‌تواند برای حفظ امنیت، شما و سرنشینان را از موتر خارج نماید. هرگاه چنین درخواست صورت گرفت، با آرامش همراهی کنید.
- هرگاه مأمور مهاجرت شما را متوقف کند:
 - هرگاه مأمور مهاجرت شما را متوقف کند، لازم نیست کسی جز راننده را شناسایی کنید. هرگاه بپرسند چه کسانی همراه شما هستند، بگویید: "آن‌ها سرنشینان من هستند."
 - مأمور مهاجرت می‌تواند شما و سرنشینان را برای امنیت خود از موتر خارج نماید. در صورت درخواست، با آرامش همراهی کنید.
 - هرگاه مأمور مهاجرت بخواهد موتر را بازرسی کند، فقط با حکم بازرسی معتبر دارای امضای قاضی ایالتی یا فدرال نه قاضی مهاجرت می‌تواند این کار را انجام دهد.
 - هرگاه مأمور مهاجرت معتقد باشد قانون مهاجرت را نقض کرده‌اید، می‌تواند از شما اثر انگشت بگیرد.

هرگاه مأمور اجرای قانون یا مأمور مهاجرت به محل کار شما بیاید

- مأمورین مهاجرت می‌توانند وارد بخش‌های عمومی محل کار شما شوند. برای ورود به بخش‌های غیر عمومی، باید اجازه صاحب مکان یا مدیر محل کار (کارخانه، رستوران، مزرعه و غیره) را داشته باشند تا بتوانند عملیات بازرسی انجام دهند.
- هرگاه مأموران اجازه ورود نداشته باشند، باید حکم بازرسی دارای امضای قاضی فدرال یا داور قضایی داشته باشند.
- هرگاه مأمورین مهاجرت اجازه جستجوی محل کار را داشته باشند، می‌توانند کارکنان را از ترک محل منع کنند.

- مأمورین مهاجرت برای جستجوی شما، وسایل شما یا الماری های کارکنان نیاز به دلیل جداگانه یا حکم جداگانه دارند.
- شما حق دارید سکوت کنید.
- شما حق دارید از امضای هرگونه مدرکی خودداری کنید.

هرگاه درباره وضعیت مهاجرتی شما سؤال شود

- شما حق دارید سکوت کنید.
- درباره وضعیت مهاجرتی یا شهروندی خود با پولیس، مأمورین مهاجرت یا هر مقام دیگری صحبت نکنید.
- لازم نیست به سؤالهایی درباره محل تولد، اینکه آیا شهروند آمریکا هستید، یا اینکه چگونه وارد کشور شده‌اید پاسخ دهید. قوانین متفاوتی در مرزهای بین‌المللی، میادین هوای و برای برخی دارندگان ویزاهای خاص مانند توریستی یا تجاری وجود دارد.
- هرگاه بالای ۱۸ سال هستید، در نظر داشته باشید همیشه مدارک مهاجرتی خود را همراه داشته باشید. هرگاه مدارک مهاجرتی ندارید، بگویید "نمی‌خواهم به پرسش های شما پاسخ دهم."
- درباره وضعیت شهروندی خود دروغ نگوئید و مدارک جعلی ارائه ندهید.

هرگاه توسط مأمور اجرای قانون یا مأمور مهاجرت بازداشت شوید

- با پولیس یا مأمورین مهاجرت صحبت نکنید. شما حق دارید همیشه سکوت کنید. هر چیزی که بگویید ممکن است در دادگاه علیه شما استفاده شود.
- بگویید: "می‌خواهم با یک وکیل صحبت کنم." از این لحظه مأمور باید بازجویی یا تحقیق را متوقف کند.
- هرگاه توسط پولیس توقیف شوید، در قضایای جرمی حق دارید یک وکیل رایگان (وکیل تسخیری) داشته باشید.
- هرگاه توسط مأمور مهاجرت بازداشت شوید، حق دارید یک وکیل برای رسیدگی به وضعیت مهاجرت خود داشته باشید، اما دولت موظف نیست وکیل رایگان ارائه دهد—فوراً درخواست وکیل کنید.
- هرگاه انگلیسی زبان راحت برای صحبت نمودن شما نیست، درخواست مترجم کنید.
- هیچ مدرکی را بدون مشورت با وکیل امضا نکنید.
- در صورتیکه از جانب مأمور مهاجرت یا آیس دستگیر شوید، بلافاصله با وکیل و یا یکی از اعضای خانواده تماس حاصل نمایید. شما حق دارید پس از بازداشت تماس تلفونی داشته باشید.

- درخواست وثیقه نموده و جلسه رسیدگی خویش را نزد قاضی انجام دهید ولو هرگاه مامور مهاجرتی برا شما بگوید که شما واجد شرایط نیستید.
- درخواست رونوشت یا کاپی تمامی مدارک مهاجرتی خود را کنید.

هرگاه پرسش دارید، لطفا با این آدرس تماس بگیرید. policy@refugees.org

ارسال ایمیل به این آدرس محرمانه بودن آنرا تضمین نمی کند. هرگاه به مشوره ای حقوقی نیاز دارید، لطفا با یک وکیل تماس حاصل نموده یا به لینک یا آدرس اینترنتی <https://refugees.org/legal-services> مراجعه نمایید.